

# ALBINA.

Ese de trei ori in septimana: Mercuri-a, Vineri-a si Domineca, cand o cota intraga, cand numai dimetate, adica dupa momentul impregiurailor.

**Pretul de prenameratiune:**

pentru Austria: 7 d. r. v.  
 pe an intreg ..... 4 .....  
 diimetate de an ..... 3 .....  
 patraidu ..... 3 .....  
 pentru Romania si Straietate:  
 pe an intreg ..... 15 d. r. v. a.  
 diimetate de an ..... 8 .....  
 patraidu ..... 4 .....  
 .....

Prenumeratiunile se fac la toti dd. corespunzatori nostri, si d'adrapul la Redactiunea Beneficentia, Langeasse Nr. 43, unde sunt a se adresa si corespundintele, ce privesc Redactiunea, administratiunea sau speditiunea; cete vor fi nefrancate, nu se vor primi, era cele anonime nu se vor publica.

Pentru anu nule si alte comunicatiuni de interes privat — se raspunde cate 7 cr. de linie, repetitiile se fac cu pretul scodit. Pretul timbrului cate 30 cr. pentru una data, se antecipa.

Viena 29 nov./11 diec.

Comisiunea aleasa de diet'a din Pesta pentru gatirea proiectului de adresa la rescriptul reg. din 17 nov. si-a finit ieri lucrarile sale, si astadi proiectul se desbata in casa reprezentantilor.

In acest act, diet'a unghuresca si va exprime bucuria pentru intentiunea Maj. Sale Imperatului de a introduce un regim responsabil si in tierile ereditarie, apoi va veni cu dorinta ca dietei se i se imbie ocaziunea a multami nationalitate si confesiunile. Se cere ca essilator se li fie iertat a intra in patria. Mai intona si aceea ca daca nu se va restitu constitutiunea intraga pana cand comisiunea pentru afacerile comune si va fini lucrarile, atunci diet'a nu va intra in desbatarea acelor lucrari. Va se dica, i se puse guvernului termin, pana la care are se restituie constitutiunea, daca doresce ca diet'a se mai lucre in afacerile comune.

Dintre cele lalte diete ale monarchiei, cea de la Leopole pote ave intre cercustantiele de astadi mai mare interes. Aici la desbatarea adresei venind vorba despre relatiunile diplomatice ale monarchiei, pomenindu-se de amenintariile din partea Rusiei indreptate a supra Galitiei, un ablegat polon pretinse intre a-plausele scomotose ale majoritatii ca in adresa se se exprime dorinta ca Austria se imbratisie caus'a polona. Cu acest popor, inimic purure Rusiei, se se opuna Tiarului, si se realizeze ideile nationali polone, de cari era atat de aprupe la 1854 si 1863 dar se opr purure la medilocul de cale, acu daca mai vine o ocaziune, se n'o lase nefolosita.

Diariile cele mai de curund den Romania, ni arata ca verificariile ablegatilor legelativei sunt aprupe de a se fini prin sectiuni, apoi se vor incepe siedintiele publice.

Foile francesci petrec cu destula atentiune causele Austriei. „Constitutionnel“ se pronuncia despre Ungaria: Nu putem repeti de ajuns ca magarii fac numai a trei'a parte din poporatiunea regatului Ungariei, si representa numai a opt'a parte din poporatiunei imperiului intreg; e natural ca natiunile se aiba gialusia, vedind cat de aplecat e guvernul centrale pentru un'a sengura; in ochii lui cestiunea unghuresca e essential-minte cestiune magiara . . .

Scirile despre situatiunea noului imperiu messican si despre imperatul Massimilian sunt si acum'a pre cat se pote de contradicatorie. Pre cand ieri „La France“ respandia fain'a ca un telegram din New-York cu datul 6 diec. areta vointia lui Massimilian de a returna de la Orizaba la Messic, atunci alta fama pretinde ca contele Bombelles din Viena, camerariu lui Mass. are se plece catra Paris si de acolo la Gibraltar spre intimpinarea suveranului seu. Si ast'a si cea lalta scire are lipsa de adeverire, vom vedea pentru care e adeverul; noi le reproduseram aci fiind caracteristice pentru situatiune.

**De la diet'a Ungariei.**

Pesta 7 diecemvre.

(†) Siedintia de astadi se deschise prin Carol Zeyk al doile vice presedinte.

Verificandu-se protocolul din siedintia trecuta se afla ca unii votisanti pentru motiunea lui Tisza din nebagare de soma (?) a fost insemanati intre cei ce au votisat contra Deak dice ca pentru incunjurarea confusiunii in venteriu se se tiparesca numele tuturor ablegatilor in mai multe esemplare si la votisare nominala fie care se-si dee numele seu in urn'a de votisare.

Contele Keglevich Béla e de parere aceea, ca e destul ca fie carele fiind strigat se se scole si se se dechiare cu vorb'a, casa inse decide a se primi propunerea lui Deak.

Se constatza ca in siedintia trecutaafara de presedintele numai Miletits, Romanu si Wladu n'au voit se votiseze; cest din urma s'a dechiarat: ca nu votiseza, de ora-ce nu pote se votiseze.

Apoi se aretara petitiunile insinuate la presedintele, intre cari gr. catolicii din Mako de nou recliamza infintiarea episcopatului grecatolic magiar.

Casa se provoaca ca se votiseze pentru alegerea comisiunei de 15, carea se face proiectul de adresa.

Partid'a lui Tisza se abtiene de la votisare si mai toti se departeza din casa.

Cu acest'a se fini siedintia.

Proiectul de adresa se va face cat de cu graba, si se crede ca luni seu marti se va pertracta in casa.

**Pesta in 8 diecemvre.**

(†) Unii de unadi ca Deak ar fi intieles cu partid'a lui Tisza, si portarea acestuia ar fi cu intielegorea lui, acest'a se adeveri in tot decursul desbaterilor asupra motiunilor amintite, de ora-ce atat partid'a lui Deak cat si a lui Tisza au atacat procedura guvernului mai tot cu acelea-si motive si se vedea ca majoritatea casei ar fi fost pentru inectarea negociatiunilor de impacatiune, inso n'au tinentud consult ca se rumpa relatiunile cu guvernul.

In aceste desbateri nu s'a aredicat nici o voce pentru aperarea guvernului, totusi majoritatea afla cu cale ca se mai nutresca orecare sperantia, de si acesta sperantia — precum se pronuncia Deak — e forte slaba.

A sera tenerimea de aice a facut demustratiune in favorea partiei lui Tisza, o multime de juristi si alti teneri cu un conduct de 800 de facie s'au dus la otelul Palatinului unde e cortelul corifeilor de partid'a stanga, un jurist a tinentu cuventare dechiarand ca tenerimea se alatura la principiele acestei partide, Coloman Ghyczy response cateva cuvinte magulitric, pentru tenerime, si fini cu: „se vieze patri'a!“ Tenerimea intre eschiamatiuni de: „se vieze Tisza, Ghyczy, Bonis etc.“ si cantand „Szozat“-ul s'a departat in ordinea cea mai buna.

Acum'a intre juristi circulaza o dechiaratiune, prin carea se spune ca majoritatea tenerime de la universitate nu e de opiniunea celor ce au facut ovatiunea de asera, caci acest'a e de opiniunea lui Deak. Am vedut ca cei mai multi teneri subscriu indata acest'a dechiaratiune, ce are de scop, ca se demustreze contra partiei lui Tisza.

**Bucovina, 18 noemvre 1866.**

(Urmare.)

Este inse sciut, ca regimul absolutistic seu personal, numai se infurisia per nefas in beseriea orientala, si anume prin circumstari tempurarie favoritoare episcopilor, spre a se pote folosi ele in atragerea intregi puteri la sine, ce ei si facura, si inlocuira prin abus constitutiuna-

lismul liberal al beseriei orientale cu absolutismul personal al lor; sinodalitatea adeca, reprezentatore in trebile amintrative, fundatiunale si filantropice de toti factorii beseriei, prin particularul lor „sic volo, sic jubeo“: pe cand de alta parte tot acele „circumstari“ cum diseram, favoritoare plecarilor personale ule episcopilor pentru absolutism, impedearea pre clerul subaltern si ceialalti credinciosi, a le aduce intr'ba mod eficace episcopilor aminte, ca beseriea orientala careia ei sierbesc, are caracter apostolic si sinodal, prin urmare ei nu pot se o — stapenesca „ca incepatorii si mai marii neamurilor.“

Situatiunea aceea inse se schimbã; astadi si regimele staturilor politice nu mai sunt asiã de plecate slabitiunilor omenesci ale episcopilor pentru potestate arbitraria cadineora, si nici intielesualitatea in institutiunile besericesci nu mai e astadi monopolul, eschisiv'a proprietate numai a episcopilor, ci trecu degia si la preutii de rond si la intieleginti'a laica, cari si cei d'antiau, si cest'a din urma nu sunt in scintie astadi numai pe la „ceaslov“ si „sotire“ ei ajunsera si inca oam cu mult mai departe. — Si preutii deci de rond si mireni onoratori in cultura cam sciui astadi a deosebii intre legalitate si abus, si tot in urma' culturei ce o posed, nu pot se priveasca cu indifrentism la afacerile beseriei lor, a le careia membri constituitivi si ei a fi cu tot dreptul se sciui.

Abusurile deci, aiba ele si orecare creanga istorica, pre care ar fi ele rediemandu-se, nu se pot astadi mai mult confundã cu legalitatea organica si originala, care acest'a nu pe crengi flossivere ci frangivere 'si are bas'a sa cea puterica, ci in ins'a radecina a eternei trupini — „ortodosismul“ adeca: constitutiunale seu sobornicesci.

Trasurile deci si intorcaturele crucisie si piczisie, strategisemele cele si ori cat de dibaci, si toteopintirile incordate ale absolutismului in beseriea ortodosa-orientala, opiniunea publica la noi in Bucovina le reduce pre tote numai la acea valore, ce proprie li se ouvine si la acel scop, care in ultimul lor fund el lu si aspira, si carele e, a sustine cu tote respecturile si cu ori se ce mediloce dulcea potere absolutistica in vigore, a pastra adeca eschisiv numai persoanei episcopesci tote acele drepturi si avantagie, care altmintre debe dupa drept se fie regalul sinodelor, autoritatii adeca mandatarie unice legiuite ale intregi comunitati eclesiastice.

Intielegem aice causele amintrative, scolare, fundatiunale si filantropice ale eparchieilor: pentru ca lucrurile dogmatice, rituale si disciplinare-besericesci, de acele nu ne apingem, acele sunt dreptul si detoria soborelor archieresci, mitropolitane si ecumenice.

(Va urma.)

**Din cercul Ciacovei in 27 noem. 1866.**

Cetiram in num. 58 al Albinei cumca „in comunele romane de a fost si e postul de notariu vacant a trebuit si trebuie se-l ocupeun magiar“. Cu dreptul ca la alegerea de notariu din comunitatea Ghilad, Dom. jude cenumal S. Petrovicu se areta ca nu voiesce. a denumi de notariu pe un magiar, — acest'a ni a placut. Cu parere de reu inse trebuie se spunem onoratului public roman, ca Dom. jude cer. S. P. intrebuintia tote medilocele, pana ce peste voia locuitorilor romani denumi de notariu interimal un individ serb-magiarisat cu numele Vuja (Vuiciu). Prin acest Vuja se eschise cu totul limba romana din cancelari'a comunala. Pre cand dom. Com. sup. Muranyi, visita comitatul apropiindu-se de cercul Ciacovei, vrend d. notariu a-si castigã iubirea Com. sup. indata veduram scris pre us'a cancelariici satesci: Jegyzei iroda care si astadi se pote cetã. — Pre cand

venise Vuja in acesta comuna, era un scriotoriu, care deci nu scia scrie romanesc, dar totusi scia vorbi. Astadi sub not. Vuja avem un scriotoriu care nu scie dice romanesc nici apa. — Sa intemplat de d. Vuja n'a fost in cancelaria, si un roman vorbind scrietoriului ceva, se alese cu nem tudom, nem tudom. Noi nu putem cunocea mai apriat motivele care au indampnat si indemna pre. dl. S. P. a tienne cu voia dsale pre d. Vuja de notariu interimal. Domn'i sa fu amicabil rogat se face alta alegere, caci romanii Ghiladiani doresc a ave in medilocu lor un fiu al natiunei romane.

**Italia.**

Domineca plecara trupele francesci din Roma catra Civitavecchia: In 12 diecemvre — precum asecura „Italie“ — neci un ostasiu franc nu va mai fi pe teritoriul italian. Patriarcul va sta in fati'a supusilor sei, pre cari — dupa o versiune — are de cuget a-i suprinda cu prochiarnatiunea unor reforme.

Nainte de plecarea trupelor francesci din Roma, Pap'a tienne urmatorea cuventare catra ofierii regimentul al 85: „Vin se-mi ieu remas bun. Stindardul vostru a plecat din Franci'a pentru a restitu santul scaun. Cand a plecat, fu insocit de dorintiele unanime ala natiunei. Stindardul retorna la Franci'a, asiã cred ca multe consciintie nu vor fi liniscite. Dorese ca stindardul se fie intimpinat la sosire precum fu la plecarea. Se nu ne amagim, revolutiunea va veni la portile Romei. Se dice: Itali'a e facuta, — dar nu e asiã, si daca esiste precum e, acest'a se intempla pentru ca existe un petec de pament pre care sum eu. Cand acest petec nu va mai exista, Pap'a din Roma pentru pusetiunea sa nu pote fi capitalea Italiei. Io sum linisnit incredintiandu-me lui Ddieu. Mergeti la Franci'a cu binecuventarea mea. Cei ce se pot apropiã de imperatul, se-ispuna ca io me rog pentru liniscea sa si alor sei, dar trebuie so face si el ceva din parte si. Franci'a e fia cea mai betrana a beseriei; dar titlele nu sunt de ajuns, trebuie se adeveresca si prin fapte.“

Vegezzi, pre care guvernul italian era se-l trimita la Roma, a dechiarat ca nu pote primi acesta misiune, din cauza ca starea sanetatii nu-l ajuta, deci guvernul si-a propus a incredintiã acesta afacere lui Tonello, consiliariu de stat, fost profesore de dreptul canonic. Cunosciintele lui cele frumose, pretensuniile cele moderate si caracterul cel impacatoriu lu recomandara regimului pentru acesta misiune. El pleca catra Roma insoit de Maurizio, care inotise si pre Vegezzi alta data, si care prin urmare avuse ocaziune a studiã bine acesta cauza.

In dilele din urma audiram a dese ca si diplomatia prusesca intrevine in cestiunea Romei. Acã un corespundinte in „Köl. Z.“ ni da deslucirile: Cabinetul de Berolin si-a dat tota truda a sustiene aliantia sa cu Itali'a si Franci'a, alaturandu-se pasilor facuti de cest'a din urma la Florentia in privinta causei papale. Reprezentantele Prusiei contele Usedom avu conferintia cu Visconti-Venosta ministrul de esterne al Italiei, in care prusul intona ca posesiunea Romei, din punt de vedere politic, a nevoia va adauge ceva la maricra si poterea Italiei, pre cand din punctul morale trebuesc considerate tulburarile la cari intraga crestinate catolica ar fi espusa, in cazul caderei regimului papale. Deci regele Victor Emanuil numai ar dobandi, daca ar cereã a sustiene atat papatul cat si pe supremul cap actuala in posesiunea de care se bucura de present. Aceste cuvinte ale reprezentantului prusesc (cari, precum se intielege, nu fura pronunciate in tonul de care luara cunosciinta foile clericali) intimpinara placere cu atat'a mai vertos caci el potea vorbi totodata si ca reprezentantele alor opt miliõne de catolici, pre cari Prusia i-are de supusi aiesi.





si Catani'a, si cum s'a inmultit bibliotecele; c) restabilirea sciintielor clasice grecesci si latinesci in al 15 seclu: aci era de lipsa a se areta pre scurt cum prin cucerirea Constantinopolului prin Turci, fugind invetiati greci in Italia casunara indemn mai mare, si cum apoi se promovă restaurarea sciintielor clasice; cum se infiintă universitatea de la Parma, si apoi academiile de sciintie de la Florentia, Roma, Neapole, Venetia etc.; cum se intemeiara la mai multe locuri biblioteci; cum se lati si independint rapede in Italia maestra tipariului; d) in florirea lit. it. pana la decadentia spre mediul seclului al 17: aci caută a se areta, cum in al 16 si in jumetatea prima a seclului 17 ajunse lit. it. la culmea marirei sale; cum se facu Italia esemplu Europei intregi prin avuti'a medicelor, prin puterea republicelor si a caselor domnitore, a caror'a zel si daruire era mai nemarginita pentru tot ce servia spre a reproduce stralucirea timpurilor vechi; cum se inmultira universitati, academiile de sciintie si bibliotecile; cum multi papi se desclinau prin promovarea maestriilor si sciintielor, asiă Juliul al II, Leone al X, Clement al VII, Paul al III, Gregor al XII, Sistu al V, Urban al VIII; acestor'a se alaturara cardinalii Bembo, Borromeo, Valerio, si multi principii: Gonzaga, Este, Medici, Emanuel de Savoia si multi altii; cum Ariosto si Tasso intemeiara al doile period al poesiei ital. prin poesiele lor cavalerescu — romantice (il buon secolo); cum se nobilisa in al 16 seclu: Comedia dell' arte, si satira nationala; cum se imita celor bealani in versuti'a didactica, si in poezi'a pastorésca; cum introduce Bermi poezi'a glumetică si comica; cum versifica Marino istoriele biblice si legende; cum se scrisese adese drame etc.; cum cu Ariosto si Tasso peri si spiritul poesiei ital., pentru că cei urmatiori au fost numai imitatori, dar nu poezi, si apoi languirea in natiune produse si necuratenia in gust; cum a urmat Marinistii si Arcadienii etc.; — e) decaderia literaturii si stricatiunea poesiei prin gust francez: aci era de lipsa a se desvoltă, cum de pre la mediul seclului al 17 a inceput Italia a decada de la marirea ei spirituala, mai vertos prin restringerea prosci si a libertatei de auzetat, apoi prin scaderia starii materiale cei bune, purcese din perderea negociatioriei de tota lumea, si prin lungel batai (1630—1749); cum afara de matematica si sciintiele naturali a ramas tote cele late sciintie in poezie; cum avu influintiarea in poezia gustul francez a timpului lui Ludovic al 14 din Frantia, — si Italia, care era pana aci formulariu de gust pentru Europa, acum urma sclavesea modei francezilor, mai vertos se imitau si traduceau comediele francezilor; f) urmiza timpul cel mai nou, care este mai cunoscut.

In partea a doua a literaturii italiene, era pre scurt a se propune, si anume desclinit pentru fiesce care ram de sciintia, toti autorii cari la cultivat inceperd din al 13 seclu pana in dilele nostre, caracterisand autorii si materiele opurilor; — apoi unde se vedea de lipsa trebuia a se descrie si chiarifica si conceptele, ori numirile unor ramuri de sciintia, mai putin cunoscute, caror nu sunt Italiani de origina, precum: Madrigale, Sonette, Stanze etc.

D. Hodosiu proponend istoria literaturii ital. nu numai ca nu cfeptul prospect preste materiele propuse, de ora-ce nu se facu parasiu de o impartasire sciintifica, ci se vede ca dlui din defect cadu si in alta sminta, fiind ca a desvoltat mai vertos istoria lit. poesiei ital., si acesta se vede a o fi facut dlui din acea cauza, pentru ca are un'a curiosa ideia despre conceptul „literatura“, adeca se vede ca dlui nu ar intielege de ajuns conceptul acesta. Se nu cugete onor. public cetitoriu, ca noi aci vorbim dora a mare parte preste dlui, nu, fiind ca singur dlui, chiar in discursul acesta al seu despre lit. ital. a marturist de sine atare lucru, cand la 5 locuri in „Familia“ dice, si anume pag. 342: „Astfel la inceput limba italiana o scriau precotii, poetii si cronicarii; toti acesti'a inse mai mult se tien de gramatica, de cat de literatura; — apoi era pag. 354 colona 2 sirul din capet: „Dar pre langa tote aceste nu se pote nega, ca acest seclu a fost deplorabil atat pentru istoria, cat si pentru literatura italiana; — apoi inca odata pag. 364 colona 2 sirul 11 de din jos, dupa ce a vor-

bit de istoria si se pare a trece la poesia, dice: „Intra acea literatura insa si inca in floriata.“

Apoi este acesta sciintia critica ori sunt gresiele? Judece onoratul public cetitoriu. Si prin urmare este cu greu a afla, cumca ce vre se precopa dlui sub cuventul „literatura;“ se pare totusi ca dlui sub literatura, vre se intielega literatura poesiei? Pentru acea a si desvoltat in discursul seu mai vertos acest ram de literatura, caici despre ramurile sciintielor de prosa atinge dlui numai ca prin trecut; apoi asiă se se portrateze istoria critica a unei literaturii?

Noi cugetam ca sub conceptul „literatura“ se precepe: Cuprinsul tuturor in scripturi depuse nisuntie si rezultari a geniului omenesc, precum in artile oratorie, asiă si in sciintia preste tot. Era sub „istoria literaturii“ precepem: Propunerea istorica despre tot acea ce s'a facut prin sciintia pentru sciintia si frumosele arte de oratoria, si cumca istoria literaturii are a propune: inceputul, purcederea, in florirea si decaderia sciintielor si a frumoselor arte de oratoria, cu aducere a minte despre scriptorii, cari ca binefacatori ai omenimei — in amendou ramuri de sciintie — vorbesc catra noi prin opurile lor, macar si dupa mii de ani, si in limbi trecute din vietia.

Atata in genere, in specie caută se observam, cumca dl Hodosiu ni promite in discursul seu, ca va trata despre istoria literaturii italiene, inceperd din al 13 seclu, apoi dlui nu tiene vorb'a, ci ignora sciintia seclului acestui: „che furo i primi,“ dupa cum dice Italianii. — Nannucci in: Manuale della letteratura del primo secolo della lingua italiana, Flor. 1837, 3 tom., — vorbesce cu multa critica sciintifica despre acci scrietorii primari parinti ai literaturii italiene, caracterisand personele pre langa publicarea opurilor. Din tote partile Italiei mai pretiuti sunt vreo 139 de scriptorii ai acestui seclu, cari nu au scris in dialecte popularie, ci in acea limba universală a Italiei, care se pote degia numi Cardinala, ori Illustra, ori Cortegiana; 24 din acesti scriptorii cad pre Sicilia, 39 pre Statul pontifical, 18 pre Lombardi'a si Veneti'a, si 59 pre Toscana; poetii piemontesi, si cea mai mare parte a Lombardilor din acest seclu, erau aplicati limbei provenzale, in care si scrisera. Despre multi dintre acesti autori din al 13 seclu vorbesce si Dante Alighieri in opurile sale cu multa lauda, numindu-i pre unii mari si luminati (grandi ed illustri) si parinti ai limbei italiene. Nu fara interes va fi a cunoasca si unele probe din limba lor,

Ciullo d'Alcamo, sicilianul, care vetiu pre la 1197 canta:

Rosa fresca aulentissima  
Ch'appari in ver l'estate  
Le donne te desiano  
Pulzelle e maritate  
Trac me d'este focora  
Se t'este a bolontate  
Perche non aio abento notte e dia  
Pensando pur di voi madonna mia

adeca pre romania din cuvent in cuvent cam asiă:

Rosa prospeta mirositorie  
Ce resari spre (prima) vera  
Domnele te dorcesc  
Fete si maritate  
Trage me din este focuri  
Daca-ti este spre vointia  
Pentru ca nu am repaus noptea si dia  
Cugetand la voi domna mea.

unde cuvintele cu stampa mare tiparite, se asemena de mirare cu limba romana, si in privinta forme lor.

Meser Cino, toscanul, din familia Sinibaldiilor, nascut pre la anul 1260, fu judecatoriu, doctor, si poeta placut muselor, si ca atare intrecu pre toti poetii cari au scris inainte de el; stilul lui este natural, neted, usior si elegant; cu rimele sale mari pre domnia Ricciarda de Selvaggi, pră care o iubiă cu multa ardore. Se vede ca Petrarca a imprumutat de la el simtiminte, frase si argumente (precum a imprumutat acesta multe si de la Trubadorii Franciei meridionale, pre unde a caletorit si s'a detienut forte mult, accea ce se pote demonstra cu frase din cuvent in cuvent imprumutate; eca cum suna limba lui Meser Cino, si adeca:

Mille dubbi in un di, mille querelle  
Al tribunal de l'alta Imperatrice  
Amor contra me forma irato, e dice:  
Giudica chi di noi sia più fedele  
Questi solo per me spiega le vele  
Di fama al mondo, ove saria infelice  
Anzi d'ogni mio mal sei la radice

Dico, e provai gia di tutto dolce il fole.  
Ed egli: ah falso servo fuggitivo  
E questo il merito, che mi rendi ingrato.  
Dando ti una, a cui in terra egual non era?  
Che Val, seguio, se tosto me ne ai privo?  
Io no, risponde: Ed oia a si gran piatto  
Convien più tempo a dar sentenza vera.  
Nu este acesta o limba si poesia demna de ori si ce Petrarca?

Dante Alighieri in: Trattato della volgare eloquenza cart. 1. cap. 12, ne spune despre limba acestor scriptorii din al 13 seclu. urmatiorile: In quel tempo tutto oio, che gli eccellenti Italiani componevano, tutto primamente usciva della corte disigran re, e del ben nato suo figlinolo Manfredi. Eperche il loro seggio regale era in Sicilia, avvenne, che tutto quello che i precessori nostri composero in Volgare, si chiama Siciliano; il che retinemo ancor noi, ed i nostri posteri non lo potranno mutare. — adeca pre romania: „In acel timp tot accea ce au compus Italianii escelenti, tot la inceput a esit de la curtea marelui rege (imperatorul Fridrich al II care a resiediut in Palermo pana la 1212) si de la fiul seu Manfred de buna nascere. Si pentru ca tronul lor regesc era in Sicilia, de aci vine, ca tot accea ce au compus inainte mergatorii nostri in limba Vulgara, se chiama limba siciliană, pre care o pestram si noi si urmatiori nostri nu o vor pote stramuta.“

D'in aceste cuvinte ale lui Dante se vede destul de lamurit, cumca scriptorii, ori poetii din al 13 seclu, nu au scris in dialecte, ci in limba vulgara cea buna (il buon volgare), in limba universală a Italiei, carea fu intemeiata de toti Italianii culti adunati la curtea lui Fridrich si Manfred a regiloru Siciliei.

Si pentru ce au trecut cu vederea si ignorat dl Hodosiu pre acci scriptorii ai literaturii italiene, cari sunt intemeiatorii primari ai limbei si literaturii d'in al 13 seclu? Aci caută se raspundem, ca pentru accea, fiind ca dlui a pus in al 13 seclu pre Dante Alighieri, pre Petrarca si pre Boccaccio, cari se tien de al 14 seclu, precum sci tota lumea (este dovedit ca Dante inainte de 1300 nu a scris nici o iota din Divin'a Comedia), si facend acesta sminta, de dupa ca facu dlui si alt'a, numind seclul al 13 seclul de aur al literaturii italiene; eca cuvintele dlui: „Cu tote aceste se trecem preste acest seclu, seclul al 13, care se considera ca seclul de aur al limbei italiene;“ — acesta nu a mai dis nime in lume pana acum dl Hodosiu. — Apoi inceperd dlui asiă pre dos cu seculare, pune accea ce se tiene de al 15 seclu in al 14 numind acest seclu, seclul eruditiei, unde coló el au fost seclul de aur, in care a scris Dante, Petrarca si Boccaccio, fiind ca seclul eruditiei, ori filologiei clasice, a fost seclul al 15; si tot dupa dl Hodosiu, Turcii au cuprins Constantinopolul in anul 1457, apoi nesocotind cifra acesta espusa chiar de dlui, tratéza despre evenimentul ocuparii Constantinopolului prin Turci in al 14 seclu, dicend ca in acest seclu a fugit de Turci invetiati grecesci in Italia cari au adus si lati acolo sciintiele clasice grecesci, care inpregurare se tiene de al 15 seclu precum vediuam mai inainte. Apoi tot mai de parte purcediend dlui a incurca seculare si materiele, pune seclul al 16 care este seclul in floririi literaturii italiene (il buon secolo), dic pune acest seclu in al 15 seclu, care a fost seclul eruditiei, ori filologiei clasice grecesci si latinesci, adeca a fost seclul restabilirii sciintielor vechi, precum vediuam mai sus. Eca cuvintele dlui: „Se trecem la seclul 15, care precum seclul al 13 se considera de seclul de aur al literaturii italiene“. Placa sciintia critica! Aci nici un'a nici alt'a nu e adeverata; seclul al 15 precum vediuam mai sus nu a fost seclul de aur ci al 16, apoi nici al 13 nu a fost seclul de aur, ci al 14, care se numesce si seclul cel mare: il gran secolo. — Tot asiă purcede dlui a incurca treb'a si mai de parte, cat ti vine se o tai la fuga, ne cum se mai cetesci ceva in discursul dlui despre istoria literaturii italiene.

Retacirea si sminta dlui Hodosiu in privinta seclilor se vede a purcede de acolo fiind ca reu intielese dlui acele numiri a literaturii it. precum sunt: ducento (don'a sută), trecento (trei'a sută), quattroceto (patr'a sută), quingeceto (cinci'a sută), sei cento (sies'a sută) etc., sub cari numiri pricep invetiati italiani autori si literatura tot cu 11 seclii mai inainte, adeca ei pricep sub: ducento, autori din al 13 seclu; sub: trecento, autori din al 14 seclu; sub: quattroceto, autori din al 15 seclu etc. — Dante, Petrarca si Boccaccio se numesc: trecentisti, dar' caută se se intielega ca sunt autori

din al 14 seclu, nu din al 13. In acesta procedura se vede a se fi incurcat dl Hodosiu cu nepricepere.

D. Hodosiu, cand comentéza figurile alegorice din divin'a comedia a lui Dante dice: „(Dante) si imaginea ca s'a perditu in „selba“ intunecosa de peccate, unde lu asalta „leu“ superbiei, „lupa“ avaritiei, si „pantera“ lusuriei (desfrenarei).“ Din aceste se vede ca dl Hodosiu pricepe: „superbie“ sub figur'a alegorica „leu“, si: „avaritia“ sub figur'a alegorica „lupa“, apoi: „lusuria“ sub figur'a alegorica „pantera“, — accea ce nu este adeverat, fiind ca sciintia critica in stadiul in care se afla adi fatia cu „Divin'a comedia“ a lui Dante, ne invetia, cumca sub „selba“ (codru) caută se se precopa seclul incult, facut selbatic prin peccatele guelfismului (Dante era de parti'a Ghibelinilor); sub „leu“ caută se se intielega Carol de Valois regele Franciei, care era de parti'a Guelfilor si se amestecina facerile politice ale Italiei; in loc de numele regelui a pus Dante „leu“ care se afla drept simbol in stem'a (pagerea) casei domnitore a Franciei; sub „lupa“ se intielege „Curi'a romana din Roma“, care era centrul partitiei Guelfilor; lupa a fost tot de un'a stem'a cetatei Rom'a (lup'a lui Romul si Remul); sub „leopard“ se intielega cetatea „Florentia“, in partita in partile: „Bianchi si Neri“, de ora ce acesta animala e cu pete albe si negre prevediuta precum marturisesce Brunetto. Acest comentariu, care nu suferu indoiela, a fost cunoscut inca pre la anul 1828, apoi de unde luă dl Hodosiu neadeveratele sale comentarie?

Noi atinseram si mai sus, cumca dlui in discursul seu despre literatura italiana luca mai vertos despre istoria literaturii poesiei, negligend cu totul cele late ramuri de sciintie, cari s'au cultivat in Italia, seu dlui arunca numai ici coló cate ceva despre ele; asiă d. e. despre „istoria“ in al 13 si 14 seclu nu aflam la dlui insemnati de cat pre Mateo Spinelli si pre frații Villani, cand coló societatea invetiatiilor la Florentia in: „Archivio storico italiano“, publica o maro multime de istorici mai bealani. Asomenéza si pre Gervinus: Geschichte der florentinischen Historiographie, Frkft. 1833. — Armano da Bologna a scris in al 13 seclu: „Cronica fiorita d'Italia“, asemenea: Riccardo Malaspini (mort 1281), cari ambi acesti in istoriele lor, au folosit o limba mai culta de cat a lui Mateo Spinelli, care a scris istoria sa in dialectul neapolitan, care inpregurare e de insemnat; Dino Campani, care a scris istoria florentina de la anul 1280—1312, se desclinesce prin cugetare loiala si iubire de adever, pre cum prin o limba simpla si destul de eleganta; Pace da Certaldo a scris: „Storia della guerra di Semifonte“, in limba destul de buna; Donato Velluti a scris: „Cronica di Firenze, dal 1300—1370;“ Paulino Pieri a scris: „Cronica delle cose d'Italia dal 1080—1305;“ Lapo di Castiglionchio a scris: „Ragionamento e lettere“ cu cuprins istoric; Coppo Stefani a scris: „Storia di Marchione;“ Monaldi a scris: „Diario“ cu cuprins de mare interes istoric; Simon delle Tosa, a scris anale insemnate, s. a., cari toti nu pot remane trecutii cu vederea intr'un tractat despre istoria literaturii italiene.

D. Hodosiu intr'un loc in discursul seu, dice, ca vre se lucre pre scurt despre istoria literaturii italiene, cat se nu fie pre lung pentru un discurs, apoi in pertractarea materielor nu observéza dlui nici o proportiune, fiind ca despre unii auctori luca, fara lipsa, pre larg, involucand in pertractare si lucruri cari pot remane afara fara a scribi treb'a, precum la Tasso Toguato, despre care luca mai doue colóffe tiparite, cand coló despre Ludovico Ariosto, pre care si dlui l'innaltia mai pre sus de Tasso vorbesce ca cu trecerea; tot asiă face cu Vincenzo Monti, despre care vorbesce dlui in 3 colóne tiparite (nici lui Dante, Petrarca si Boccaccio la olalta nu le facu atat'a onore), era despre Alessandro Manzoni, pre care l'asemena cu Monti vorbesce a proportiune de tot putin, dicend apoi: „In urm'a acestor doi mari, in urm'a lui Monti si Manzoni literatii se despartira in doue; si daca urmatiori lui Monti au facut lucruri frumose, urmatiori lui Manzoni si au propus a face bune.“ Dar' aci dlui nu ni a impartisit ce a fost causa, obiectul ori factorii casunatori de despartire intre invetiati? si ce a invetiati scol'a lui Manzoni, si era ce accea a lui Monti?

Si alte de aceste neproporțiuni se afla in discursul dlui, de cari se pote oricine convinge, care va proceti si combină mai adese materiele; — apoi atare procedura a nevoia se va poté

numi: nesuinitia de a lucra pre scurt despre ceva obiect.

In asiá numitele: enciclopedii reale, ori lexicóne de conversatiune, ori lexicóne universale de Brockhaus, Mayer, Pierer sub rubrica „literatura italiana“ se afla tractato prescurtate, dar fórte instructive, scientifice si sistematice, impartite, despre obiectul acest, si dl Hodosiu daca ar fi tradus de acóló, de oparte nu l'ar fi costat timp de cat vreo 2 dile, de alta parte ar fi prelat onoratului public cetitoriu ceva instructiv si bine organizat, era nu un ce asiá incurtat si plin de defapte, precum este discursul dlui. Acésta inseamnă aci, spre a incunoscintia, cumca nu este greu drumul de a lucra de istoria literaturii italiene; in acele opuri se afla tractate si despre literatur'a franca si spaniála.

Mosi stramosii nostri, Romanii betrani, diceau: „Nonum prematur in anum“, — adeca o carte, ce ai lucrat-o se o tieni lung timp in privighiare si judecare, si numai dupa buna si lunga precumpenare se o dai publicitatii. D. Hodosiu ne spune in discursul seu, cumca densul a facut studiile sale despre literatur'a it. inca cand a studiat drepturile la Padua in Italia; de atunci a buna séma pot fi de dóue ori; nonum prematur in anum, — si ce urméza de aci judece onoratul public roman cetitoriu, dar' atata totusi inseamnă, cumca la acea inpregiurare, a resarit literaturii romani preste nópte ca ciupercile.

Simeone Mangiucá.

### Inscientiare de prenumeratiune.

Suserisulu determinandu-se a pune in lucrare prepusulu seu, aratatu onoratei „Asociatiuni transilvane“ prin scrisori'a sa de 1 Martiu a. c. si dechiaratu mai pre largu in a II-a sidentia a adunarei generali ale aceleiasi in 29 Aug. totu a. c., de a edá sub respundietatca sa una folia filologica-istorica, are onóre a a-nunciá, ca Nr. primu va esi nesuinitu in 1 Ian. vechiu 1867, sub titlu:

ARCHIVU pentru FILOLOGIA si ISTORIA; si se va continuá esindu de cate doue ori pre luna, la 1 si 15-a ale facarcia, in cate 1 séu 2 cole in 4<sup>o</sup> marc.

Pretiuu abonamentulu pre 1 anu in-tregu, prin posta, e 3 fl. v. a. pentru Austria, 1 galbinu in natura pentru Romania, transmis franco sub adresa:

La redactiunea Archivului, — in Blasiu.

Redactiunea invita pre onoratulu publicu romanu la prenumeratiune catu se póte mai curundu, cu atatu mai multu, ca-ci ea e decisá, cu 5 dile inainte de aparitiunea Nr. I a defige definitive numerulu esemplariiloru pre anulu 1867; — si totu de una data pre toti coufratii, cari se ocupa seriosu cu studia filologice si istorice, a ne onorá cu corespndentie de genelu acest'a.

Mai pre largu despre argumentulu acestei folie periodice se va scrie in Nr. I cá programa.

Corespndintiele se éoru francate; pen-truca la inceputu nu ne e cu potentia, a ne lasá in spese nerestrinse.

Diurnalele politice si literaria sunt rogata cu tóto onórea, a ne publicá acestu anunciu in unulu din numerii mai deaprópe, — oferindune si din parte-ne asemeni servitiu reciproce.

Blasiu 1 Dec. (nou) 1866.

„Gaz. Trniei“ T. Cipariu m. p.

### VARIETATI.

— *Clubul Cehilor* de la diet'a din Praga — precum ni spun foiele nemtiesei — intré membrii sei aduce decisiunea cá cel ce va vorbi nemtiese la desbateri, are se platésca un florin de cate ori va alunecá.

— *Contributiunea de cani* se va introduce totusi in Viena, cáci comisiunea emisa de magistratul orasiului pentru desbaterca causei, — o spriginesce si pretinde a cere de la dieta incuviintiarea introducerei.

— *Tratatul comerciale* intre Austria si Francia e aprópe de inceiare. Luni primu Maj. Sa Imperatlu pre comisarii Franciei cari in asta cauza potrec la Viena.

— *Provocare* interesanta cetim in „Hermannstädter-Ztg.“ facuta dlui deputat din Vizocna Ioan Moldovan: „De órace diet'a Pestei e deschisa de la 19 ale I. tr, d'a sumta pretinsa spe caletorie nainte de 8 dile ai primito din cass'a comunala, contra mergerei la dieta abieti vei mai poté face scrupule, — esti rogati

frumos a face cunoscut alegatorilor dtale indemnul din care fara nici o rectificare „siedi a casa“ in tre relatiuni atat de insemnate. Vizocna, 1 diec. 1866. Mai multi alegatori.

— *Maj. Sa Imperatlu* prin autograful catra ministrul de resbel, suspinase investigatiunile militari contra generarilor: Benedek, Henikstein si Krismanic. Diurnalul oficiale facend comentariu acestui act, afla cá generalilor nu li se póte imputá lips'a de devotament si diligintia, ci lips'a de capacitate, si acésta nu póte fi punibile.

— *Un remasiu strordinariu.* Doi Anglesi facura remasiu, punend cá cel ce va ajunge (calare) mai tardiu la meta, acél'a se castige. Si alésera cai dintre cei mai slabi, i incalcara, dara neei unul nu cutezase se dee pintenii calului, pentru ca se nu intréca pre cel alalt. Steteau deci amendoi loculu ne sciindu-se ajutá. Un al treile privindu-i li dede sfat, ca fie care se incalceca calul celuia lalt si sel-gonésca cat mai tare ca se intréca pre cel alalt. Sfatul se primi, cel mai slab castigá remasiu.

— *Din Hezeresiu* (cottul Carasiu) ni scrie dl invetiatoriu N. Borduz, in estras: In-tro di din lunele trecute se esca foc in comun'a nóstra si dóue casi dearsera pana la temelii. Intemplanca este cu atat mai intristátorie, cu cat dintre casile dearse un'a fuse a epitropului a. beserice, care din nenorocire avca in casa sa si lad'a besericeii unde se peastru mai multe oblegatiuni si alte lucruri scumpe, besericesei, ce asemenea se prefacura in cenusia, fara ca se le fim potut mantui. Numai vreo 30—35 cr. se mai afara din ea, dupa ce se potolise focul. Multiamita Creatoriului — dice dl B. — cá nu s'a aprins si s. beserica ce era in vecinatate, cáci in casul acest'a nu am fi potut stinge focul, deórace in comun'a intréga nu se afla fantana cu apa, noi carám apa de la Logosiu in butelie, si de la marginea satulu. Dl invetiatoriu dice cá dlui sengur a oferit 30 fl. pentru ca se se faca fantani in comunitate, dara tóte-su fara rezultat. — Despre scóla ni scrie cá dupa multe rogari pre la comitat si dupa multe ostenele in fine i a succes a o vedé in rend bun.

— *Br. Werther*, care — precum scim — avuse de la regele Prusiei numai impoterire strordinaria pentru a-l representá la curtea imperatésca din Viena, a primit acú impoterire dupa tóte formalitatile, si sambeta trecuta im-manuá credentiunul Maj Sale Imperatulu.

— *Presedintele senatulu din Serbia* d. Marinovicu a sosit la Viena, si in dilele trecute fu primit de catra ministrul de esterne d. Beust.

— *Rescála pre naia.* Nai'a francésca „Bugeu'a si Adèle“ avca se duca 466 de Chinesi catra insula Cuba, púrcediend din portul Macao. Pre cale, Chinesii se aruncara a supra matrosilor, i desarmara. Conducatoriul crediend cá-i va poté molcomi cu bun'a, se apópiá de ei, dar lovit cadiiu, pre capitán lu nimeri un plumb. Atunci un ofeicir comandá foc, 13 rescolati caduira morti, cei lalti fura pusi in fer. Desbarcand la portul cel mai de aprópe, vinovatii si-vor priini pedéps'a.

— „Pr.“ scie din isvor secur cá intre generalii Benedek si Clam-Gallas de o parte, de cea lalta intre Mensdorff si Crenneville domnese nisce neintielegeri de natura gingasia, si a caror'a parte formala dau de lucru mai multor ofeiciri de rang innalt.

— *Biserica ortodocsa la Paris.* Intr'unul din numerele Gazetei „l'Union Chrétienne“ Ortodocsul Abate Vladimir Guettée declara proiectul fundarii unei Biserici ortodocse la Paris. Intra acésta nóua Biserica S. liturgia se va sáversá in limba francésca, asiá, in cat membrii Bisericeii orientale ale tuturor natiunilor se póta implini religiosele lor detorii intr'o limba ce astadi pretotindene se intrebuintéza. — Abatele Guettée sincer se bucura de acest fericit scop si vede intr'insul inceputul viitórei impacieri intre catolicii francesi si ortodosul Oriente. Dupa opiniunea sa, Marele numer al Francesilor nu va intardiá, impreuna cu ortodocsii a aduce lauda lui Dumnedieu si cu chipul acest'a a intrá in adeverata Biserica. Nu o indoála cá staturile ortodocse nu vor remané indiferenti, ci vor aretá consimtentul lor la realisarea acestui intiept proieet ce tintesce la suirea crestinitatii, si prin urmare la fericirea genulu omenesc. „Eclesiá.“

— *Din Romania:* Affám cu mirare cá s'ar fi arestat D. Marghiloman. Care se fie causa? Se nu fie óre alegerile viitóre? Nu

scim; ceea ce scim este cá nimeni nu póte se'l véda, neei chiar avocatii care au dreptul a vedé pe ori care arestant. Noi scim cá numai arestantii politici sunt pusi la secret, si condamnati sistemulu celular é' nu si arestantii ordinari; precum se dice cá e D. Marghiloman, nu intielegem dar acésta rigóre in privintia D-lui Marghiloman, si nu credem se existe vre un ordin in acésta privinia. Prin oprirea avo-tatilor de a vedé pe un arestant, se radica acutatului dreptul de aperare care e dat or carui om.

— *S'a vorbit* fórtemultin public despre retragerea ministerulu. Se face cunoscut cá nu esista nici o crisa ministeriala si cá este cea mai buna intielegere intre membrii cabinetulu, precum si cea mai complecta armonie intre tron si ministeriu „Ref.“

— *Pre ofeicirii din armat'a hanoverana* regele lor nu i-a mantuit de la juramentulu de credintia, dar in capitulatiune s'a stipulat cá Prusi'a e detória a platí pensuniile. Oficirii tiep la jurament, nu vor se pasicésca in armat'a prusésca, ci si-dau demisiunea prin ce se inmultiesc pensuniile in mod inspaimentatoriu pentru Prusi'a. Cabinetul de Berolin nu póte gasi cu cale a incepe pertratari cu exregele in privintia juramentulu, éra exregele face. Se dice cá regin'a Angliei are de cuget a intreveni la exregele de Hanovera ca se delature acésta pedeca. Pana atunci inse vedem cá prusul e silit a pune la inchisori pre cati-va ofeiciri hanoverani de rang innalt, cari nu numai cá n'aseulta pentru a intrá in armat'a prusésca, ci insisi provóca pre consoti la neascultare.

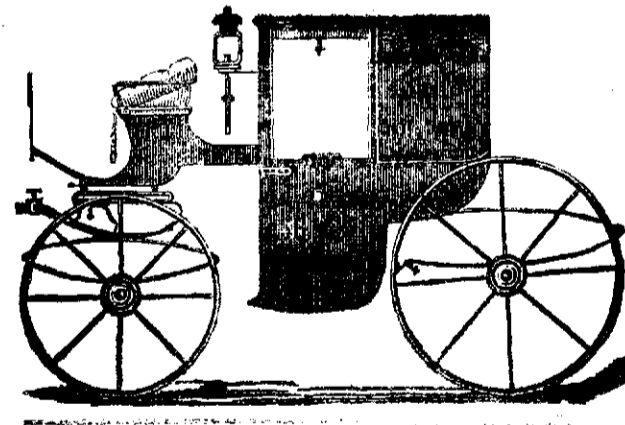
— *Bucurescii* iuca au un comitet elin, pentru ajutorarea familiilor lipsite de sprigin in urm'a bataliei incinse in Candi'a. La 27. nov. tienú acest comitet paus pentru martirii eliberearei eline.

— *Jesuitii n'au bani*, cel putien asié spun ei prin foile nemtiesei, ascurand cá nu e vórba de cumperare de proprietati, de care aretau díariele atata ingrigire.

### Cursurile din 10 diecembren, sér'a.

(dupa aretare oficiale.)

	bani	marc.
<b>Imprunutele de stat:</b>		
Cele cu 5% in val. austr. ....	53.15	53.25
„ „ contributiunali .....	88.—	88.20
„ „ nóue in argint .....	84.75	85.—
Cele in argint d. 1865 (in 500 franci) ..	77.50	77.75
Cele nationali cu 5% (jan.) .....	77.75	78.—
„ metalice cu 5% .....	57.50	58.70
„ „ maiu—nov. ....	60.30	60.50
„ „ 4 1/2% .....	49.75	50.25
„ „ 4% .....	44.25	44.75
„ „ 3% .....	33.—	33.50
<b>Efecte de loteria:</b>		
Sortile de stat din 1864 .....	73.30	73.50
„ „ 1860 1/3 in celeintrege .....	80.60	80.50
„ „ „ 1/3 separata .....	88.75	89.25
„ „ 4% din 1854 .....	76.50	76.—
„ „ din 1839, 1/2 .....	134.—	134.50
„ bancel de credit .....	128.75	129.25
„ societ. vapor. dunarene cu 4% ..	81.50	82.50
„ imprum. princip. Eszterházy à 40 fl.	—	—
„ „ „ Salm .....	28.50	29.50
„ „ cont. Palfy .....	22.—	23.—
„ „ princ. Clary .....	24.—	25.—
„ „ cont. St. Genois .....	23.50	24.—
„ „ princ. Windischgrätz à 20 ..	16.—	17.—
„ „ cont. Waldstein .....	19.50	20.50
„ „ „ Keglevich .....	12.—	13.—
<b>Obligatiuni de sarcinátore de pament:</b>		
Cele din Ungaria .....	70.25	70.75
„ Banatul tem. ....	69.50	70.75
„ Bucovina .....	65.25	65.50
„ Transilvania .....	65.—	65.50
<b>Actiuni:</b>		
A bancel nationali .....	708.—	709.—
„ de credit .....	150.80	151.—
„ „ scont .....	605.—	608.—
„ „ anglo-austriace .....	82.50	83.—
A societatei vapor. dunar. ....	468.—	470.—
„ „ Lloydulu .....	170.—	175.—
A drumulu ferat de nord .....	152.80	153.—
„ „ „ stat .....	206.30	206.50
„ „ „ apus (Elisabeth) ..	130.50	131.—
„ „ „ sud .....	204.50	205.50
„ „ „ langa Tisa .....	147.—	147.—
„ „ „ Lemberg-Czernowitz ..	170.—	180.—
<b>Bani:</b>		
Galbenii imperatéscl. ....	6.16 1/2	6.11
Napoleon'd'ori .....	10.41	10.43
Friedrichs'd'ori .....	10.90	10.95
Suverenii engl. ....	13.06	13.15
Imperialii rusesci .....	10.65	10.70
Argintulu .....	128.50	128.75



## Gottfried Ziegler,

Fabricant de trasure  
(carutie)  
Landstrasse, Hauptstrasse Nr. 101,  
in Viena

gatesce totfelulu de trasure (carutie) de gala, de sióase si de voiagiu, dupa modelul cel mai nou, d'in calitatea si materialul cel mai bun, cu pretiurile cele mai moderate.

Doritorii de a se incunoscintia despre modele si pretiu, se vor adresá catra fabricant dea dreptul.

## Lampe de petroleu

cu ce ma. eminenta constructiune. Fasonulu cel mai nou si elegant cu cele mai moderate pretiuri de fabrica d'in prima c. r. priv.

### fabrica de lampe de oleu austriaca

a firmei:

# GEBRÜDER BRÜNNER

## in Viena

Magazinulu: Cetate, Kärntnerstrasse Nr. 46 Heinrichshof.  
Fabric'a: Mariahilf, Magdalenenstrasse Nr. 10.

Stiele cilindrice d'in cea mai buna calitate de iaga, prearse, in negotiu vinu nainte sub numirea: „cilindru de phónies (Phönix-Cylinder) preveduite cu semnul nostru B pecum si tóte objeptele de stiela ce se tinu de lampa.

Depositu de materii ardietorie pentru salonu d'in petreolu curati-american si oleu solar in calitatea cea mai buna pentru cele mai moderate preti-uri locale in transito-magazinul nostru. — Liste de pretiu si depingeri de lampele nóstre se tramit poffitorilor franco.

### Fratii Brüner.